



January 25, 1950

Telegram, Mao Zedong to Liu Shaoqi

Citation:

"Telegram, Mao Zedong to Liu Shaoqi", January 25, 1950, Wilson Center Digital Archive, *Jianguo yilai Mao Zedong wengao (Mao Zedong's Manuscripts since the Founding of the PRC)*, vol. 1 (Beijing: Zhongyang wenxian chubanshe, 1987), 251-252; English translation from Shuguang Zhang and Jian Chen, eds., *Chinese Communist Foreign Policy and the Cold War in Asia: New Documentary Evidence, 1944-1950* (Chicago: Imprint Publications, 1996), 140-141
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/110401>

Summary:

Mao reports that they have completed a draft of the Sino-Soviet Treaty of Friendship, Alliance, and Mutual Assistance, as well as an agreement on Lushun, Dalian, and the Chinese Chanchun Railway.

Original Language:

Chinese

Contents:

Original Scan
Translation - English

关于改订中苏条约 注意保密问题给中央的电报

(一九五〇年一月五日)

中央：

请注意两件事：（一）改订中苏条约等项问题在政务院会议及政府委员会讨论时，请嘱到会人保守机密。（二）周〔1〕率十余人动身以前，或在旅途车上，应召集这些人宣布纪律，不许乱说乱动，一切要听指挥。

毛 泽 东

一月五日下午九时

根据手稿刊印。

注 释

〔1〕 周，指周恩来。

[...]

Comrade [Liu] Shaoqi:

(1) [Zhou] Enlai, Li [Fuchun], and others arrived here on 20 [January]. On 21 [January], the twelve of us participated in a meeting in commemoration of Lenin. On 22 [January], six of us, including Shi Zhe, had a discussion with Comrade Stalin and others, in order to settle the questions concerning principles and the working procedures. On 23 [January], Zhou [Enlai], Wang [Jiaxiang] and Li [Fuchun] had a discussion with Mikoyan, Vyshinskii, and Roshchin about several concrete issues. On 24 [January], we handed to Vyshinskii a draft of the Sino-Soviet Treaty of Friendship, Alliance, and Mutual Assistance worked out by us. We are now drafting a second document, that is, the agreement on Lushun, Dalian, and the Chinese Chanchun Railway, and, probably, the drafting can be finished today. We have also decided that we will make a third document, the Sino-Soviet barter agreement, ready in three days. All in all, our work is proceeding quite smoothly.

(2) Attached here is the draft of the Sino-Soviet Treaty of Friendship, Alliance and Mutual Assistance. Please ask the Central Committee to discuss it and report its opinions to me by telegraph. Please pay attention to keeping it from the outsiders.

Mao Zedong

5:00 a.m., 25 January [1950]

[...]